



Chœur du Musée d'art de Joliette

Sous la direction de JULIE DUFRESNE



NOS COUPS DE

Concert intime au Musée d'art de Joliette
Le dimanche 23 mars - 16 h 30



PROGRAMME

PASSEREAU, Pierre (1509-1553)

IL EST BEL ET BON

COSTELEY, Guillaume (1530-1606)

MIGNONNE, ALLONS VOIR SI LA ROSE

Poème de Pierre de Ronsard (1524 - 1585)

BACH, Johann Sebastian (1685-1750)

MOTET BWV 227, JESU, MEINE FREUDE

Mouvement I, Jesu, meine Freude

Mouvement II, Es ist nun nichts

Mouvement III, Choral

BRAHMS, Johannes (1833-1897)

O SCHÖNE NACHT!

MOZART, Wolfgang Amadeus (1756-1791)

LUCI CARE, LUCI BELLE

NOS COUPS DE

GLICK, Srul Irving (1934-2002)

PSALM 47, (PSALM TRILOGY)

Lam'natzeiach livnei korach mizmor

RACHMANINOV, Sergeï (1873-1943)

BOGORÓDITSE DĚVO

BRUCKNER, Anton (1824-1896)

LOCUS ISTE

POULENC, Francis (1899-1963)

LA BELLE SI NOUS ÉTIIONS

RUTTER, John (1945-)

THE LORD BLESS YOU AND KEEP YOU

DAUNAIS, Lionel (1901-1982)

LE PONT MIRABEAU

Poème de Guillaume Apollinaire (1880-1918)

LÉVEILLÉE, Claude (1932-2011)

LE RENDEZ-VOUS

Poème de Gilles Vigneault (1928-) Arr. R. Homier

UUSBERG, Pärt (1986-)

MUUSIKA

GJEILO, Ola (1978-)

NORTHERN LIGHTS

INGARI, Robert (1962-)

CHANSON D'AUTOMNE

Poème de Paul Verlaine (1844- 1896)

LEGRAND, Michel (1932-2019)

LES MOULINS DE MON CŒUR





NOTES DE PROGRAMME

Ce programme exceptionnel célèbre des découvertes musicales et des moments inoubliables du Chœur du Musée d'art de Joliette. Ces œuvres ont été choisies avec soin pour ravir vos oreilles et toucher votre cœur.

Au fil du concert, vous entendrez un riche éventail de styles et de langues, témoignant de la diversité et de la richesse de l'art choral. Les dix pièces *a cappella* mettront en valeur la pureté et la profondeur de la voix humaine alors que les sept œuvres accompagnées au piano ajouteront des couleurs vibrantes à l'ensemble.

Ce concert vous fera voyager à travers six siècles de musique et explorer des répertoires qui vont des chants anciens aux compositions contemporaines. Avec des textes en huit langues, ce programme transcende les frontières et célèbre l'universalité de la musique.

Ce concert est une invitation à plonger dans un univers sonore où tradition et modernité s'entrelacent, le tout guidé par la passion et l'émotion.

Préparez-vous à un voyage musical unique qui met en lumière des joyaux de 25 années de coups de cœur.

Bonne écoute et laissez-vous porter par la magie des voix !

CHRISTINE BRABANT

En cette année de célébrations de notre 25e anniversaire, voici les «Coups de cœur» des choristes et de notre auditoire, cueillis au fil des années. Il allait de soi de les revivre entre les murs du Musée d'art de Joliette, ce lieu qui nous rassemble chaque semaine, ainsi qu'à l'occasion de quelques concerts intimes comme celui-ci.

Pour chaque choriste, c'est un bonheur toujours renouvelé de chanter dans le Chœur du Musée d'art de Joliette! C'est, de plus, un honneur pour moi de servir le conseil d'administration de ce joyau musical lanaudois.

Merci à son fondateur et président sortant, Michel Dionne, à la cheffe de chœur Julie Dufresne, à notre pianiste-accompagnateur, Jacques Giroux, ainsi qu'à tout le conseil d'administration, les choristes et nos collaborateurs qui rendent possible notre belle mission musicale.



Christine Brabant
Présidente du conseil
d'administration



Chœur du Musée
d'art de Joliette

ANNIE GAUTHIER

Cher·ère·s ami·e·s,

Dans le cadre de ses festivités du 25e anniversaire, le Chœur du Musée d'art de Joliette vous offre un concert intimiste dans le hall du Musée.

Vous êtes invité·e·s à découvrir dix-sept œuvres coups de cœur de leur répertoire chanté au fil des ans. Une belle façon de célébrer!

Au Chœur du Musée d'art de Joliette, je souhaite encore de belles années de chant et à vous, spectateur·trice·s, ami·e·s, familles, commanditaires, partenaires et bénévoles du Chœur, je vous dis merci pour votre appui et votre amour.

Bonne rencontre avec la musique!



Annie Gauthier

Directrice générale
et conservatrice en chef



La Caisse Desjardins de Joliette et du Centre de Lanaudière est particulièrement heureuse de s'associer à ce concert intime du Chœur du Musée d'art de Joliette dans le cadre de son 25e anniversaire. Elle reconnaît ainsi l'importance des événements culturels de prestige et est fière de soutenir leur développement.

Au fil des ans, le Chœur du Musée d'art de Joliette a démontré sa capacité à offrir une programmation au contenu original et varié qui captive son public. Ce concert est une excellente occasion de découvrir des œuvres variées dans un contexte de proximité avec les artistes.

C'est toujours avec un grand intérêt que la Caisse Desjardins de Joliette et du Centre de Lanaudière s'associe aux nombreux événements qui animent les communautés de la belle région de Lanaudière.

Nous vous souhaitons un excellent concert !



Joël Landry, MBA
Directeur général
Caisse Desjardins de Joliette et
du Centre de Lanaudière



JULIE DUFRESNE — . . .

La cheffe de chœur et mezzo-soprano, Julie Dufresne, dirige des chœurs depuis près de 25 ans. Elle est, entre autres, directrice musicale des Sympholies vocales, assistante cheffe et chanteuse de l'ensemble professionnel, Le Chœur de chambre du Québec. Pour la session Hiver/Printemps 2025, elle est la cheffe invitée du Chœur du Musée d'art de Joliette.

Depuis 12 ans, elle est chargée de cours à l'Université de Sherbrooke en technique vocale pour chœur et elle y donne les cours de diction depuis septembre 2022.

En 2021, elle a joint l'équipe d'experts de contenu pour créer une formation de chefs de chorale en milieu scolaire, le Réseau choral des écoles québécoises (RCEQ), offerte par l'Alliance chorale du Québec. Depuis, elle sillonne la province pour former des chefs de chœur pour qu'à leur tour, ils fassent chanter les enfants dans toutes les écoles du Québec. Près de 200 chefs ont été formés depuis le début du programme et celui-ci a reçu le « Prix national de reconnaissance aux organismes » dans la catégorie Accessibilité en loisir, décerné par le Conseil québécois du loisir.



Julie Dufresne
Cheffe invitée

Reconnue dans le milieu choral pour ses connaissances en techniques vocales, elle est souvent invitée à donner des ateliers lors d'événements spéciaux tels le congrès national PODIUM, la FAMEQ, Kodaly Canada, Les Choralies de Gatineau, l'Alliance chorale du Québec et des chœurs d'un peu partout au Canada.

À l'été 2014, Julie a été nommée chef du Chœur du Québec, ensemble formé tout spécialement pour le 40e anniversaire de l'Alliance chorale du Québec. Le chœur a fait une grande tournée québécoise en 2015 qui s'est terminée à la Place des Arts de Montréal, en compagnie de 500 choristes. Au fil des ans, elle a participé à plusieurs enregistrements, dont celui du disque *Sacred Choruses / Chœurs sacrés*, en tant qu'assistante de Robert Ingari et comme choriste, ainsi que pour l'enregistrement nommé aux Prix Opus, *Ordo Virtutum*, dirigé par Gilbert Patenaude.

Julie Dufresne est détentrice d'une maîtrise en direction chorale de l'Université de Sherbrooke, sous la direction de Robert Ingari. En plus de ses qualités de pédagogue, sa solide formation vocale constitue un atout à sa direction. En effet, elle a étudié le chant classique au Conservatoire de musique de Montréal dans la classe de Mme Gabrielle Lavigne.

LE CHOEUR DU MUSÉE D'ART DE JOLIETTE



LES CHORISTES . . .

SOPRANOS

Charest, Noëlline
Desrosiers, Annie
Dubé, Jocelyne
Eloy, Laurence
Gendron, Jeannine
Hamel-Fortin, Suzanne
Joyal, Suzanne
Lauenstein, Caecilia
Lavallée, Francine
Lavallée, Lucie
Morel, Johanne
Toupin, Brigitte

ALTOS

Brabant, Christine
Constabel, Caroline
Daneau, Michèle
Dumais, Huguette
Garneau, Claudette
Groulx, Marie-France
Hétu, Céline
Joly, Emanuelle
Lépine, Karin
Picard, Luce
Quenneville, Johanne
Roussin-Dionne, Suzanne
Thifault, Jocelyne

TÉNORS

Bellerive, André
Boyer, Rosaire
Lavoie, Alexis
Legault, Pierre
Locat, Clément

BASSES

Audet, Harold
Beudet, André
Dandurand, Yves
Dionne, Michel
Dubeau, Martin
Fauteux, Jacques
Lajeunesse, Normand
Ratelle, Stéphane
Roy, André
Schenk, Albert

Choeur du Musée

LE CHOEUR DU MUSÉE D'ART DE JOLIETTE . . .

Depuis un quart de siècle, le Chœur du Musée d'art de Joliette (CMAJ) fait vibrer la région de Lanaudière avec ses interprétations puissantes et son engagement envers l'art choral. Regroupant aujourd'hui une quarantaine de choristes, le CMAJ est bien plus qu'un ensemble vocal, c'est une communauté unie par l'amour de la musique et le désir de partager cette passion avec le public.

Fondé en 1999, le CMAJ a évolué sous la direction de plusieurs chefs de chœur talentueux, dont Guy Bélanger, Robert Ingari, Philippe Bourque, Xavier Brossard-Ménard, et Jean-Pascal Hamelin. Depuis 2021, c'est Roseline Blain qui en assure la direction artistique, insufflant au chœur une énergie nouvelle et une vision créative. Sous sa baguette, le CMAJ continue de se réinventer tout en honorant son riche passé.

Le CMAJ s'est produit dans des lieux emblématiques de Lanaudière, tels que la cathédrale de Joliette et le Musée d'art de Joliette, son lieu de résidence. Il a également été invité à se produire sur des scènes prestigieuses comme la Place des Arts avec l'Orchestre Symphonique de Montréal, sous la direction de Kent Nagano. Que ce soit aux côtés de la Sinfonia de Lanaudière, de l'Orchestre Philharmonia Mundi de Montréal ou avec des solistes de renommée, le CMAJ a su se tailler une place de choix dans le paysage musical québécois.

Le CMAJ se distingue par son répertoire diversifié, mêlant habilement les grandes œuvres classiques aux découvertes contemporaines. Des chefs-d'œuvre comme la *Messe en ré* de Dvorak, le *Requiem* de Mozart, la *Messe solennelle* de Vienne, et *La Création* de Haydn, côtoient des pièces modernes qui enrichissent le répertoire choral québécois. Cette exploration musicale témoigne de l'engagement du CMAJ à offrir à son public des expériences variées et profondes.

En 2024-2025, le CMAJ célèbre son 25e anniversaire avec une programmation spéciale qui reflète son parcours exceptionnel. Ce jubilé est l'occasion de revenir sur les moments marquants de son histoire, mais aussi de regarder vers l'avenir avec des projets audacieux. Avec une œuvre commandée spécialement pour l'occasion et une saison de concerts mémorables, le CMAJ continue de repousser les limites du possible et d'inspirer son public.

Au fil des ans, le CMAJ a su s'adapter, innover et surtout, rester fidèle à sa mission : faire rayonner la musique chorale dans toute sa splendeur. Alors que nous célébrons ces 25 ans de musique, nous vous invitons à vous joindre à nous pour vivre la magie du chant choral.

JACQUES GIROUX — .. —

Jacques Giroux, organiste et compositeur de renom, est titulaire des orgues de la cathédrale de Joliette depuis 1997. Passionné et polyvalent, il se distingue par ses récitals, ses compositions originales et ses collaborations avec des ensembles vocaux d'exception.

Originaire de la région de Lanaudière, Jacques est titulaire des orgues de la cathédrale de Joliette depuis 1997. Diplômé d'un baccalauréat en piano et d'une maîtrise en orgue, il a étudié auprès de Gaston Arel et John Grew à l'Université McGill, avant de parfaire son art avec Bernard Lagacé à l'Université Concordia. Il s'est également formé en improvisation avec Bengt Hambraeus et Antoine Reboulot.

Jacques a eu l'honneur de jouer sur des orgues prestigieuses, notamment celles de Saint-Pierre de Rome et de Notre-Dame de Paris. Il a offert de nombreux récitals dans des lieux emblématiques tels que la basilique Notre-Dame-du-Cap à Trois-Rivières, la basilique Notre-Dame de Montréal, St. Andrew and St. Paul à Montréal, ainsi que les Saints-Anges à Lachine.



Jacques Giroux
pianiste et organiste

Il a également participé à des événements marquants comme les 24 heures du Banc à la Christ Church Cathedral de Montréal, et a joué dans des églises renommées telles que le Très-Saint-Nom-de-Jésus et le Gésù. À l'Oratoire Saint-Joseph, il a présenté sept récitals, dont le dernier, en janvier 2020, était dédié aux chants de Noël sous forme d'improvisations et de paraphrases.

En tant que compositeur, Jacques a signé la musique de l'opéra *Deum Quaerens*, présenté au Théâtre National de Montréal en 2003. Pour le 150e anniversaire de la ville de Joliette, il a dévoilé en première mondiale sa *Messe de Saint-Charles-Borromée* à la cathédrale de Joliette avec les Chanteurs de la Place Bourget en novembre 2014. Cette œuvre a été reprise par l'Ensemble Vox Luminosa en 2015 et 2016, dans le cadre de la Série Vox Luminosa à l'église de la Purification de Repentigny.

Pianiste-répétiteur et organiste accompli, Jacques accompagne depuis ses débuts Le Chœur de Musée d'art de Joliette lors des répétitions et se produit régulièrement avec les Chanteurs de la Place Bourget. Avec eux, il a présenté la première européenne de la *Grand'Messe* de Vigneault à Rome en juin 2014.

Depuis près de vingt ans, il collabore également avec l'Ensemble vocal Vox Luminosa, participant à des projets marquants comme les émissions spéciales de Radio-Canada « Des Voix pour la Paix » et la Messe Eurovision en 2011, dans le cadre d'un concert et d'une messe à Repentigny.

LE CHOEUR DU MUSÉE D'ART DE JOLIETTE

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Christine Brabant, présidente
Caroline Constabel, vice-présidente
Yves Dandurand, secrétaire
Michel Dionne, trésorier
Jeannine Gendron, administratrice
Céline Héту, administratrice
André Beaudet, administrateur

CHEFFE INVITÉE

Julie Dufresene

choeurdumusee.org

Conception graphique et infographie : Michèle Daneau
Correction des textes : Jocelyne Thifault

PARTENAIRES MAJEURS

DESJARDINS

**Caisse de Joliette
et du Centre de Lanaudière**
Partenaire principal

MUSÉE D'ART DE JOLIETTE

Institution-hôte

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Programme Mécénat Placement Culture

Le Chœur du Musée d'art de Joliette est un organisme
de bienfaisance reconnu par
L'Agence de Revenu du Canada,
enregistrement #854745502 RR0001

PROCHAIN CONCERT

ROSSINI

PETITE MESSE SOLENNELLE

BACH, CANTATE BWV 118,
O JESU CHRIST, MEIN'S LEBENS LICHT

17 mai 2025, 19 h 30

Carrefour culturel
de Notre-Dame-des-Prairies





**Parce que les arts,
ça passe aussi
par vous.**



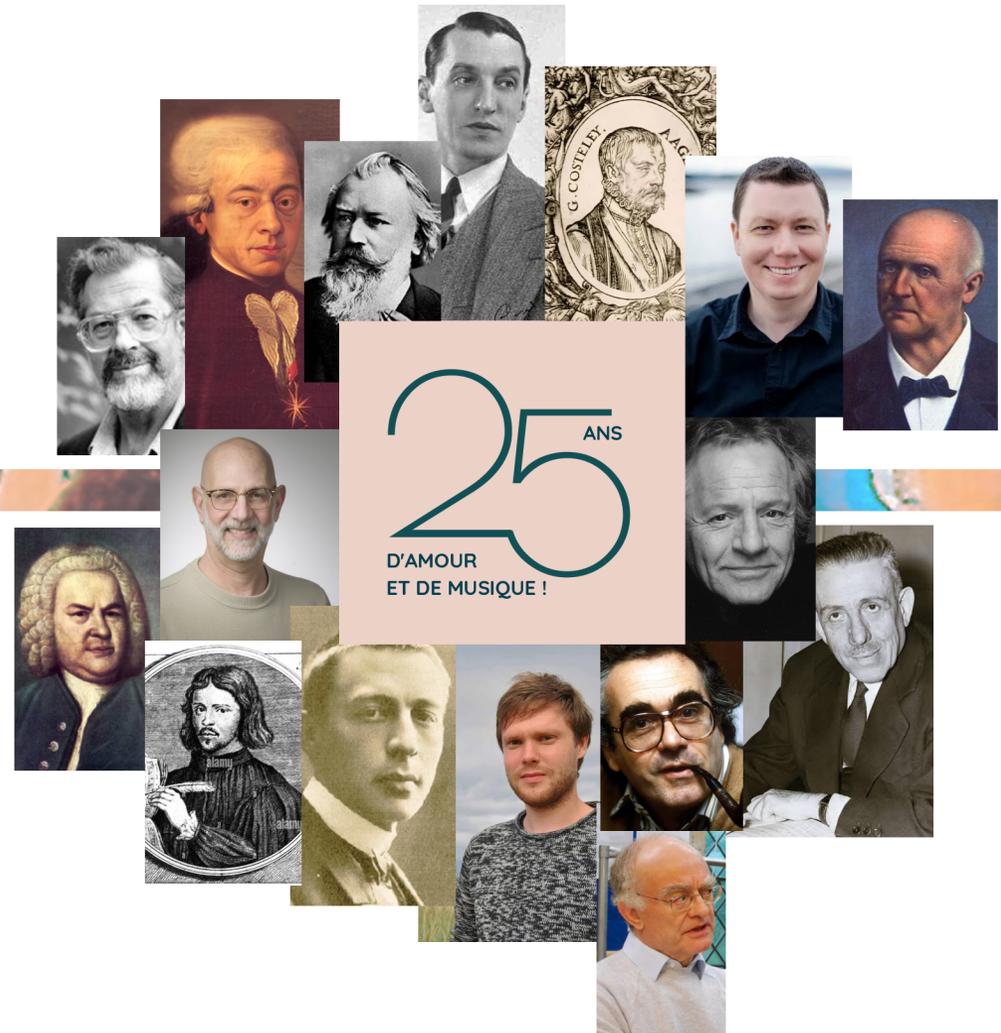
Desjardins

Caisse de Joliette et
du Centre de Lanaudière

Au centre
de la culture

TEXTES ET TRADUCTIONS

NOS COUPS DE  



PASSEREAU, Pierre (1509-1553)

IL EST BEL ET BON

Il est bel et bon, commère, mon mari.
Il était deux femmes toutes d'un pays,
Disant l'une à l'autre : avez bon mari?
Il ne me courrouce, ne me bat aussi.

Il fait le ménage;
Il donne aux poulailles,
Et je prends mes plaisirs.

COSTELEY, Guillaume (1530-1606)

MIGNONNE, ALLONS VOIR SI LA ROSE

Poème de Pierre de Ronsard (1524 - 1585)

Mignonne, allons voir si la rose,
Qui ce matin avait déclose
Sa robe de pourpre au soleil,

A point perdu, ceste vesprée,
Les plis de sa robe pourprée.
Et son teint au vôtre pareil.

Las ! Las !
Voyez comme en peu d'espace,
Mignonne, elle a dessus la place
Las ! Las ! Las !
Ses beautés laissées choir.

Commère, c'est pour rire,
Quand les poulailles crient:
Petite coquette, co co co co dac (...),
Petite coquette, qu'est-ce ci?

Il est bel et bon, commère, mon mari.



Ô, Ô vraiment marastre nature,
Puis qu'une telle fleur ne dure
Que du matin jusques au soir.

Doncques, si me croyez, Mignonne,
Tandis que votre âge fleuronne
En sa plus verte nouveauté,

Cueillez, cueillez votre jeunesse :
Comme à ceste fleur la vieillesse
Fera ternir votre beauté.

BACH, Johann Sebastian (1685-1750)

MOTET BWV 227, JESU, MEINE FREUDE

Mouvements I - II - III

MVT I

Jesu, meine Freude,
Meines Herzens Weide,
Jesu, meine Zier,
Ach wie lang, ach lange
Ist dem Herzen bange
Und verlangt nach dir!
Gottes Lamm, mein Brautigam,
Außer dir soll mir auf Erden
Nichts sonst Liebbers werden.

MVT II

Es ist nun nichts Verdammliches
an denen, die in Christo Jesu sind,
die nicht nach dem Fleische wandeln,
sondern nach dem Geist.

MVT III

Unter deinem Schirmen
Bin ich vor den Stürmen
Aller Feinde frei.
Laß den Satan wittern,
Laß den Feind erbittern,
Mir steht Jesus bei.
Ob es itzt gleich kracht und blitzt,
Ob gleich Sünd und Hölle schrecken:
Jesus will mich decken.

*Jésus, ma joie,
La pâture de mon cœur,
Jésus, mon trésor,
Ah, longtemps, ah, longtemps,
Mon cœur a souffert
Et t'a attendu !
Agneau de Dieu, mon fiancé,
Près de toi sur terre
Rien ne me sera plus cher.*

*Il n'y a plus maintenant rien de condamnable
Pour ceux qui sont dans le Christ Jésus,
Pour ceux qui ne marchent pas
Sur le chemin de la chair,
mais sur celui de l'esprit.*

*Sous ta protection
Je suis à l'abri des tempêtes
De tous ennemis.
Que Satan soit en rage,
Que l'ennemi soit en fureur.
Jésus est avec moi.
Si maintenant il tonne et il fait des éclairs,
Si le péché et l'enfer terrifient,
Jésus me protégera.*

BRAHMS, Johannes (1833-1897)

O SCHÖNE NACHT!

O schöne Nacht!
Am Himmel märchenhaft erglänzt
der Mond in seiner ganzen Pracht;
um ihn der kleinen Sterne liebliche
Genossenschaft.
O schöne Nacht!
Es schimmert hell der Tau, am grünen Halm;
mit Macht im Fliederbusche schlägt die
Nachtigall;
Der Knabe schleicht
zu seiner Liebsten sacht.
O schöne Nacht!

Ô belle nuit!
Dans le ciel, la lune resplendit, féérique,
dans toute sa gloire;
Autour d'elle, l'aimable compagnie
Des petites étoiles.
Ô belle nuit!
La rosée scintille sur les brins d'herbe;
Dans le bosquet de lilas, le rossignol
lance son chant puissant;
Le jeune homme se glisse sans bruit
jusqu'à sa bien-aimée.
Ô belle nuit!

MOZART, Wolfgang Amadeus (1756-1791)

LUCI CARE, LUCI BELLE

Luci care, luci belle,
cari lumi amate stelle
date calma a questo core,
date calma a questo core.
Se per voi sospiro e moro
idol mio, mio bel tesoro
forza e solo del Dio d'amore,
forza e sol del Dio d'amore.

Yeux adorés, beaux yeux,
Chers yeux, étoiles adorées,
Donnez le repos à ce cœur,
Donnez le repos à ce cœur
Si pour vous je soupire et je meurs,
Ô mon idole, mon beau trésor,
Ce n'est que grâce à la force
du Dieu d'amour. (bis)

GLICK, Srul Irving (1934-2002)

PSALM 47, (PSALM TRILOGY)

Lam'natzeiach livnei korach mizmor / Au maître de chant. Des fils de Coré. Psaume.

Lam'natzeiach livnei Korach mizmor.
Kol haumim tiku chaf,
hariau Leilohim b'kol rina.
Ala Adonai B'kol bitrua,
Ala Adonai b'kol shofar.
Ki Adonai elyon nora,
melech gadol al kol haaretz.
Zam'ru Leilohim zameiru,
Zam'ru L'malkeinu zameiru

Vous tous, peuples, battez des mains,
Célébrez Dieu par des cris d'allégresse!
Car Dieu est très haut, redoutable,
Grand Roi sur toute la terre
Chantez à Dieu, chantez!
Chantez à notre Roi, chantez!
Dieu monte à son sanctuaire au milieu des
acclamations; Dieu, au son de la trompette.
Car Dieu est Roi de toute la terre;
Chantez un cantique de louanges.

RACHMANINOV, Sergeï (1873-1943)

BOGORÓDITSE DÉVO

Bogoróditse Dévo, ráduyšíã,
Blagodátnaya Maříye,
Ghospód s Tobóyu.
Blagoslovéna Ti v zhenáh,
i blagosloven Plod chřéva Tvoyegó,
yáko Spása roditá yeší dush náshih.

Vierge Marie, Mère de Dieu,
réjouissez-vous.
Marie, pleine de grâces,
le Seigneur est avec vous,
Vous êtes bénie entre les femmes,
Et béni est le fruit de vos entrailles,
Pour avoir donné naissance
au Sauveur de nos âmes.



BRUCKNER, Anton (1824-1896)

LOCUS ISTE

Locus iste a Deo factus est,
Inaestimabile sacramentum ;
irreprehensibilis est.

*Ce lieu a été créé par Dieu,
Un mystère inestimable ;
Au-delà de tout reproche.*

POULENC, Francis (1899-1963)

LA BELLE SI NOUS ÉTIIONS

La bell' si nous étions
dedans stu hautbois
On s'y mangerions
fort bien des noix.
On s'y mangerions à notre loisi,
nique nac no muse,

La bell' si nous étions
dedans stu fourneau
On s'y mangerions
des p'tits pâtés tout chauds.
On s'y mangerions à notre loisi,
nique nac no muse

Belle vous m'avez t'emberlifi,
t'emberlificoté par votre biauté.

La bell' si nous étions
dedans stu jardin
On s'y chanterions
soir et matin,
On s'y chanterions à notre loisi,
nique nac no muse.

La bell' si nous étions
dedans stu vivier
On s'y mettrions
des p'tits canards nager.
On s'y mettrions à notre loisi,
nique nac no muse.



RUTTER, John (1945-)

THE LORD BLESS YOU AND KEEP YOU

The Lord bless you and keep you:
The Lord make his face to shine upon you,
To shine upon you and be gracious,
and be gracious unto you.

*Que le Seigneur vous bénisse et vous garde :
Le Seigneur fait briller son visage sur vous,
Pour briller sur vous et être miséricordieux,
et être miséricordieux envers vous.*

The Lord bless you and keep you:
The Lord make his face to shine upon you,
To shine upon you and be gracious,
and be gracious unto you.

*Que le Seigneur vous bénisse et vous garde :
Le Seigneur fait briller son visage sur vous,
Pour briller sur vous et être miséricordieux,
et être miséricordieux envers vous.*

The Lord lift up the light
of his countenance upon you,
The Lord lift up the light
of his countenance upon you,
and give you peace.
Amen.

*Le Seigneur lève la lumière
De son visage sur vous,
Le Seigneur lève la lumière
De son visage sur vous,
Et vous donne la paix.
Amen.*

DAUNAI, Lionel (1901-1982)

LE PONT MIRABEAU

Poème de Guillaume Apollinaire (1880- 1918)

Sous le pont Mirabeau coule la Seine
Et nos amours faut-il qu'il m'en souvienne
La joie venait toujours après la peine
Vienne la nuit sonne l'heure
Les jours s'en vont je demeure
L'amour s'en va comme cette eau courante
L'amour s'en va comme la vie est lente
Et comme l'Espérance est violente

Vienne la nuit sonne l'heure
Les jours s'en vont je demeure
Passent les jours et passent les semaines
Ni temps passé
Ni les amours reviennent
Sous le pont Mirabeau coule la Seine
Vienne la nuit sonne l'heure
Les jours s'en vont je demeure

LÉVEILLÉE, Claude (1932-2011)

LE RENDEZ-VOUS

Poème de Gilles Vigneault (1928-) - Arr. des voix Raymond Homier

Garderez-vous parmi vos souvenirs
Ce rendez-vous où je n'ai pu venir
Jamais, jamais, vous ne saurez jamais
Si ce n'était qu'un jeu ou si je vous aimais

Les rendez-vous que l'on cesse d'attendre
Existent-ils dans quelque autre univers
Où vont aussi les mots
qu'on a pas pris le temps d'entendre
Et l'amour inconnu que nul n'a découvert

Quand on court après la fortune,
on risque de perdre l'amour
J'ai payé des mes clairs de lune
de vouloir allonger les jours
Augmenter le chiffre d'affaires,
pour gagner quoi? - quelques billets!
Qui ne pourront jamais refaire
le hasard que je gaspillais

Garderez-vous parmi vos souvenirs
Ce rendez-vous où je n'ai pu venir
Jamais, jamais, vous ne saurez jamais
Si ce n'était qu'un jeu ou si je vous aimais



Les rendez-vous que l'on cesse d'attendre
Existent-ils dans quelque autre univers
Où vont aussi les mots
qu'on a pas pris le temps d'entendre
Et l'amour inconnu que nul n'a découvert

Nos parts faisaient sauter la banque,
c'était une question de temps
Mais un rendez-vous que l'on manque
est mille fois plus important
Même quand c'est une inconnue
qui fait les cent pas quelque part
Car je sais vous êtes venu,
mais je suis arrivé trop tard

Reviendrez-vous par un soir de printemps
Au rendez-vous quelque part dans le temps
Ce rendez-vous que nous avons perdu
Si vous voulez encore peut nous être rendu

Par ma chanson, ce soir, je vous le donne
Et désormais j'attendrai votre pas
Tout le long de mes jours
Puisque je sais mieux que personne
Que vous n'existez pas
Que vous n'existez pas...

UUSBERG, Pärt (1986-)

MUUSIKA

Kuskil peab alguskokkukõla olema,
kuskil suures looduses, varjul.
On tema vägevas laotuses,
täheringide kauguses,
on tema päikese sära sees,
lillekeses, metsakohinas,
emakõne südamemuusikas
või silmavees –
kuskil peab surematus olema,
kuskil alguskokkukõla leitama:
kust oleks muidu inimese rinda
saanud ta –
muusika?

GJEILO, Ola (1978-)

NORTHERN LIGHTS

Pulchra es, amica mea,
suavis et decora filia Jerusalem,
terribilis ut castrorum acies
ordinata.
Averte oculos tuos a me,
quia ipsi me avolare fecerunt,
amica mea.

*Elle doit être quelque part, l'harmonie originelle,
Quelque part dans la grande nature, cachée.
Est-ce dans la puissance infinie du firmament,
Dans les orbites des étoiles lointaines,
Dans un rayon de soleil,
Dans une fleur minuscule,
Dans le chant de la forêt,
Dans le chant d'une mère
Ou dans les larmes ?
Elle doit être quelque part, l'immortalité,
Quelque part l'harmonie originale doit être trouvée :
Comment pourrait-elle autrement infuser
L'âme humaine,
Cette musique?*

*Tu es belle, mon amie,
Douce et adorable fille de Jérusalem mais terrible
Comme des troupes sous leurs bannières.
Détourne de moi tes yeux,
Car ils me troublent et ils me font fuir,
mon amie.*

INGARI, Robert (1962-)

CHANSON D'AUTOMNE

Poème de Paul Verlaine (1844- 1896)

Les sanglots longs
Des violons
De l'automne
Blessent mon cœur
D'une langueur
Monotone.

Tout suffoquant
Et blême,
Quand sonne l'heure,
Je me souviens
Des jours anciens,
Et je pleure.

Et je m'en vais
Au vent mauvais
Qui m'emporte,
De çà, de là,
Pareil à la
Feuille morte...



LEGRAND, Michel (1932-2019)

LES MOULINS DE MON CŒUR

Comme une pierre que l'on jette
Dans l'eau vive d'un ruisseau
Et qui laisse derrière elle
Des milliers de ronds dans l'eau
Comme un manège de lune
Avec ses chevaux d'étoiles

Comme un anneau de Saturne,
Un ballon de carnaval
Comme le chemin de ronde
Que font sans cesse les heures
Le voyage autour du monde
D'un tournesol dans sa fleur
Tu fais tourner de ton nom
Tous les moulins de mon cœur

(suite)

Comme un écheveau de laine
Entre les mains d'un enfant
Ou les mots d'une rengaine
Pris dans les harpes du vent
Comme un tourbillon de neige,
Comme un vol de goélands
Sur des forêts de Norvège,
Sur des moutons d'océan
Comme le chemin de ronde
Que font sans cesse les heures
Le voyage autour du monde
D'un tournesol dans sa fleur
Tu fais tourner de ton nom
Tous les moulins de mon cœur.

Ce jour-là près de la source,
Dieu sait ce que tu m'as dit
Mais l'été finit sa course,
L'oiseau tomba de son nid
Et voilà que sur le sable
Nos pas s'effacent déjà
Et je suis seul à la table
Qui résonne sous mes doigts
Comme un tambourin qui pleure
Sous les gouttes de la pluie

Comme les chansons qui meurent
Aussitôt qu'on les oublie
Et les feuilles de l'automne
Rencontrent des ciels moins bleus.
Et ton absence leur donne
La couleur de tes cheveux

Comme une pierre que l'on jette
Dans l'eau vive d'un ruisseau
Et qui laisse derrière elle
Des milliers de ronds dans l'eau
Au vent des quatre saisons,
Tu fais tourner de ton nom
Tous les moulins de mon cœur.

